



A classic of our times

## Рождественская И Новогодняя Программа 2011-2012





Празднование Рождества и Нового Года – это чудесная возможность отвлечься от ежедневной рутины и забот и насладиться прекрасной компанией, изысканной едой и хорошим настроением. Мы, сотрудники отеля St. Raphael Resort, гордимся кулинарными способностями наших поваров, отличным сервисом персонала и приглашаем вас отпраздновать этот замечательный праздник вместе.

**Мы рады приветствовать вас в качестве гостей отеля, St. Raphael Resort и желаем счастливого Нового Года и Рождества!**

# ПЯТНИЦА 23 ДЕКАБРЯ 2011

## ВИКТОРИНА «РОЖДЕСТВЕНСКИЙ ПИРОГ»

Угадайте вес Рождественского Пирога. Обладатели трех наиболее близких кциальному ответов получат призы. Ваши взносы 1 евро за каждую попытку угадать, пойдут на благотворительные цели. Победителей огласят во время рождественского вечера.

- |                    |   |
|--------------------|---|
| <b>10:00–13:00</b> | Занятия в детском клубе. Малыши, проявив творческий   |
| <b>14:00–17:00</b> | подход, смогут создать рождественские поздравительные открытки для членов своих семей и друзей. |
| <b>15:00–17:00</b> | Послеобеденный чай с блинами и вафлями в баре Captain стоимостью 9 евро с человека.             |
| <b>17:30–18:30</b> | Гости отеля приглашаются в бар Captain попробовать разнообразные праздничные коктейли.          |
| <b>19:00</b>       | Кипрская ночь с живой музыкой и развлекательной программой в ресторане Palladium.               |



# SAILOR'S REST

LOUNGE • BAR • RESTAURANT

St. Raphael Marina | Amathus Avenue, P.O. Box 51064, 3594 Limassol, Cyprus  
Tel. 25 834242, Fax 25 635491, E-mail: [sailors@raphael.com.cy](mailto:sailors@raphael.com.cy)

E.A.MALLIOTIS DISTRIBUTORS LTD

we offer the best products  
from the foremost producers



52, Ag. Fylaxeos Street  
Limassol  
Tel/Fax: 25 347999



Vivolo  
Veneto  
*wine from the country  
of pleasure*





**СУББОТА 24 ДЕКАБРЯ 2011**

### **КАНУН РОЖДЕСТВА**

- 10:00–13:00** Занятия в детском клубе: рисование, разнообразные игры и ремесла в присутствии воспитателя.
- 14:00–17:00** Насладитесь Рождественской атмосферой: примите участие в украшении Рождественской ели отеля.
- 15:30–17:30** Фестиваль сладостей. Широкий выбор домашней выпечки, чай, кофе, безалкогольные напитки стоимостью 9 евро с человека.
- 17:30–18:30** Проведите весело время в баре Captain – познакомьтесь с другими гостями отеля и пожелайте друг другу счастливого Рождества!
- 18:30–19:00** Рождественский коктейль от менеджмента отеля. Приглашаются все гости отеля в бар Captain.
- 19:30–20:30** Рождественские песни и колядки в Atrium Lobby.

### **Выступление капеллы.**

- 20:00** Праздничный ужин в ресторане Palladium с эксклюзивным меню от поваров отеля в сопровождении международного развлекательного шоу.
- 21:30** Живая музыка в баре Captain.

# ВОСКРЕСЕНЬЕ 25 ДЕКАБРЯ 2011

## РОЖДЕСТВО СЧАСТЛИВОГО РОЖДЕСТВА!!!

- 07:00–10:30 Праздничный завтрак с бокалом шампанского и bucks fizz с наилучшими пожеланиями от сотрудников отеля.
- 12:30 Визит Санта Клауса в St. Raphael Resort. Вручение подарков всем послушным маленьких гостям в лобби Atrium. Просьба к родителям, за 24 часа зарегистрировать на рецепции отеля своих детей, указав имя и возраст.
- 13:00 Рождественский праздничный обед в ресторане Palladium. В этот особый день наши искусные повара приготовили для Вас традиционный обед с разнообразными гарнитурами.
- 13:00 Насладитесь традиционным Рождественским обедом в Sailor's Rest Lounge Bar Restaurant, который расположен в самом сердце St. Raphael 's Marina ( за дополнительную доплату).
- 15:00–17:00 Окунитесь в Рождественскую атмосферу! Просмотр кинофильма в баре Lobby.
- 16:30–17:30 Все гости отеля приглашаются в бар Captain попробовать вино и пирожки с начинкой из изюма и миндаля стоимостью 4.50 евро с человека.
- 17:30–18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 20:00 Эксклюзивный Рождественский ужин с музыкальным сопровождением от музыкантов отеля.



DEPUIS 1812 SINCE  
**Laurent-Perrier**  
CHAMPAGNE

[www.laurent-perrier.com](http://www.laurent-perrier.com)

Distributed by **KEO**

# ПОНЕДЕЛЬНИК 26 ДЕКАБРЯ 2011

## СВЯТКИ

### Специальное предложение от салона Spa

Чтобы помочь Вам расслабиться и отдохнуть после Рождественских волнений Serenity Spa отеля St.Raphael предлагает Вам 15 % скидку на все процедуры, забронированные на сегодня.

- 10:00–13:00 Занятия в детском клубе. рисование, разнообразные игры
- 14:00–17:00 и ремесла в присутствии воспитателя.
- 12:30 Праздничный обед в ресторане Octagon.
- 15:30–17:30 Блинный фестиваль.Широкий выбор кофе и чая на травах в баре Captain стоимостью 9 евро с человека.
- 17:30–18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 19:00 Вечер Итальянской кухни в ресторане Palladium с живой музыкой и развлекательной программой.
- 21:00 Живая музыка в баре Captain.



# LOEL

## wines



# ВТОРНИК 27 ДЕКАБРЯ 2011



## Специальное предложение SPA процедур

Насладитесь 20% скидкой на «Рождественский пакет процедур» от Serenity Spa .

- 10:00–13:00** Занятия в детском клубе. рисование, разнообразные игры
- 14:00–17:00** и ремесла в присутствии воспитателя.
- 15:30–17:30** Послеобеденное традиционное английское чаепитие с домашней выпечкой в Captain's Bar стоимостью 9 евро с человека.
- 17:30–18:30** Приглашаем в Captain's бар.
- 18:00–19:00** Дегустация различных сортов вина местного производства в лобби Atrium. 'Yia mas!'...или «На здоровье!»
- 19:00** Вечер Испанской и Мексиканской кухни с музыкальным сопровождением в ресторане Palladium.
- 21:30** Музыкальная и развлекательная программа в баре Captain.



## СРЕДА 28 ДЕКАБРЯ 2011

- 10:00–13:00 Занятия в детском клубе. рисование, разнообразные игры  
14:00–17:00 и ремесла в присутствии воспитателя.
- 11:30 Выставка кулинарных изделий ‘Vassilopitta’ в лобби Atrium.  
Шеф повар откроет секрет, как приготовить традиционный  
новогодний торт с золотой верхушкой. Желающие принять  
участие должны зарегистрироваться на рецепции отеля за 24  
часа.
- 17:30–18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 19:00 Вечер международной кухни (шведский стол) с  
развлекательной программой, в исполнении ансамбля отеля в  
ресторане Palladium.
- 21:30 Живая музыка в баре Captain.

# Welcome to Haggipavlu Estate



Wine from own vineyards,  
now bearing the signature of the man  
who put the first foundations back in 1884.  
Today, 5 generations later,  
some people continue the tradition  
and with the same passion and love,  
they create wines envied for their origin.



OLYMPUS WINERIES



SINCE 1844



## ЧЕТВЕРГ 29 ДЕКАБРЯ 2011

- 10:00–13:00 Занятия в детском клубе. рисование, разнообразные игры  
14:00–17:00 и ремесла в присутствии воспитателя.
- 15:30–17:30 Послеобеденный чай. Большой ассортимент чая на травах, кофе, сладостей в Captain баре стоимостью 9 евро с человека.
- 17:30–18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 19:00 Вечер греческой кухни ( шведский стол) с развлекательной программой в ресторане Palladium.
- 21:30 Музыкальная программа в баре Captain.



## ПЯТНИЦА 30 ДЕКАБРЯ 2011

- 10:00–13:00 Занятия в детском клубе
- 14:00–17:00 рисование, разнообразные игры и ремесла в присутствии воспитателя.
- 15:30–17:30 Насладитесь Рождественским пирогом и горячим вином со специями в Captain's Bar стоимостью 4.50 евро с человека.
- 17:30–18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 19:00 «1000 и 1 ночь» – удивительное сочитание Арабской и Средиземноморской кухни. Феерическое развлекательное шоу в ресторане Palladium: живая музыка в исполнении ансамбля отеля, танец живота.
- 21:30 Вечер казино и живой музыки в Captain баре. Испытайте удачу и насладитесь вечером!

# СУББОТА 31 ДЕКАБРЯ 2011



## КАНУН НОВОГО ГОДА

- 10:00–13:00 Занятия в детском клубе. рисование, разнообразные игры
- 14:00–17:00 и ремесла в присутствии воспитателя.
- 15:30–17:30 Блинный фестиваль .Широкий выбор кофе и чая на травах в баре Captain стоимостью 9 евро с человека.
- 20:30–02:30 Торжественный ужин в честь Нового Года.  
Изысканное праздничное меню, приготовленное нашим шеф-поваром, развлекательная программа, танцы до утра, музыканты – этот вечер запомнится вам навсегда  
Испытайте удачу и получите золотую монету, спрятанную в нашем традиционном торте Vassilopita. С НОВЫМ ГОДОМ!!!

**Σχεδιάζουμε, εξοπλίζουμε  
και υποστηρίζουμε...**



**...τον δικό σας επαγγελματικό  
χώρο εστίασης!**

**40** χρόνια εμπειρίας στον εξοπλισμό χώρων μαζικής εστίασης

**97** επιλεγμένοι προμηθευτές εξοπλισμού

**45** έμπειροι συνεργάτες πάντα στο πλευρό σας

**3** μελές τμήμα μελέτης & πλεκτρονικού ακέδισματού

**15** άριτρα εκπαιδευμένοι τεχνικοί

**365** μέρες τεχνικής υποστήριξης

**2** πλήρεις εξοπλισμένες κουζίνες επιδείξεων

**816** εστιατόρια, **249** ξενοδοχεία, **1,032** κοφετέριες...

**... και συνεχίζουμε.**

Limassol head offices:  
T: +357 25371501 • F: +357 25375118  
Nicosia offices:  
T: +357 22760988 • F: +357 22760989  
[www.virardi.com](http://www.virardi.com)



**VirArdi**  
στο πλευρό σου... ΠΑΝΤΑ

# ВОСРЕСЕНЬЕ 1 ЯНВАРЯ 2012



## НОВЫЙ ГОД

- 05:00–11:00 Новогодний завтрак от отеля St. Raphael с бокалом шампанского и bucks fizz с наилучшими пожеланиями от сотрудников отеля стоимостью.  
(Для гостей не проживающих в отеле цена 20 евро с человека.)
- 13:00 Новогодний обед. Насладитесь богатым выбором блюд в окружении членов Вашей семьи и друзей в ресторане Octagon.
- 13:00 Специальный Новогодний обед с эксклюзивным выбором блюд в ресторане Sailor's, который находится в самом сердце яхтенной гавани St. Raphael. (за дополнительную оплату)
- 15:30–17:30 Послеобеденное традиционное английское чаепитие в баре Captain стоимостью 9 евро с человека.
- 19:00 Новогодний Гала ужин (шведский стол) с разнообразным выбором блюд, приготовленных командой наших поваров, развлекательная программа в ресторане Palladium.
- 21:00–24:00 Живая музыка в баре Captain.



## ПОНЕДЕЛЬНИК 2 ЯНВАРЯ 2012

- 10:00 Получите удовольствие от настольных игр вместе с Вашими родственниками и друзьями на территории бара и lobby.
- 10:00–13:00 Занятия в детском клубе. рисование, разнообразные игры
- 14:00–17:00 и ремесла в присутствии воспитателя.
- 15:30–17:30 Блинный фестиваль .Широкий выбор кофе и чая на травах в баре Captain стоимостью 9 евро с человека.
- 17:30–18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 19:00 Тематический ужин со специальными блюдами из мясных деликатесов в ресторане Palladium.
- 21:00 Живая музыка в баре Captain.



## ЧЕТВЕРГ 5 ЯНВАРЯ 2012

- 17:30–18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 19:00 Тематический ужин « Вокруг света» в ресторане Palladium.
- 21:00 Вечер живой музыки и казино в баре Captain's.

# ПЯТНИЦА 6 ЯНВАРЯ 2012

- 16:00-17:30 Послеобеденный чай или кофе с широким выбором сладостей стоимостью 9 евро с человека.
- 17:30-18:30 Приглашаем в Captain's бар.
- 20:00 Русское Рождество- Торжественный Рождественский ужин с широким выбором блюд (шведский стол) , диджеем и развлекательной программой.
- 21:00-24:00 Дискотека и живая музыка в баре Captain's.

МЕНЕДЖМЕНТ ОТЕЛЯ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО МЕНЯТЬ ПРОГРАММУ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.



# SODAP WINES

## Paphos Regional Wines



### 'STROUMBELI' Maratheftiko

Deep intense cherry red colour, elegant aromas full of fruit with a slight mintiness and varietal character combined with suspicions of smokey oak forming a well-integrated and complex nose. Long palate, full and round, well balanced with silky smooth tannins. The same aromas as on the nose, as well as some vanilla, that manifests the French Oak Barrel at the end-palate, create a harmonious wine that fully respects the grape variety and its region of origin. Excellent with red meat and spicy food.



### 'STROUMBELI' Shiraz

This excellent Shiraz has a deep brick red colour with an intense maroon and purple hue. Intense nose with notes of lifted sweet spice reminiscent of pepper and mint, integrated with black fruits characteristic of cranberries and mature fig, cloaked in delicate oak. Medium bodied and well structured with a refreshing acidity and sturdy sweet fruits. Black fruits on the fore palate lengthening to infused cranberries and sweet plum integrated with subtle oak, finishing long with lingering pepper, blackcurrants and velvety tannins. Great to enjoy with, fillet and wild bush tomato sauce.



### 'STROUMBELI' Merlot Noir

This mountain grown Merlot has deep cherry-red colour with intense fruit flavours reminiscent of black cherries, currants, and blackberries. On the palate, it is rich and wealthy, bursting with flavours of black fruits, backed by chocolate and vanilla oak notes and round, chewy tannins.

Though enjoyable at present, this classic wine has the structure and intensity to improve with aging.

This versatile wine is an excellent accompaniment to any red meat, poultry, or pasta dish. For a special treat, try it with rack of lamb or roast quail.



### 'STROUMBELI' Chardonnay

This unique wine shows aromas expressive of mango, pineapple and honey underscored by impressions of toast, vanilla and butter lent by the barrel.

The nose reveals ripe apple, melon, citrus and tropical fruit aromas enriched by spicy French oak nuances and appealing baked bread scents. These carry onto the mouthfilling, creamy palate, with rich tropical fruit flavors buttressed by toasty oak tones that create a lush impression, which is balanced by a long, crisp finish imbued with the refreshing minerality that makes the wine show extraordinary texture, crisp acidity and enormous depth.



### 'STROUMBELI' Lefkadha

This Cypriot varietal has a deep red colour with vibrant, violet and crimson hues.

Its moderately intense nose, is reminiscent of Christmas pudding, stewed plums, and cranberries, integrated with a dusty earthiness and mellowed oak. This medium-full bodied red varietal displays a broad spectrum of deep rich black fruits, infused with undertones of chocolate and sweet French oak. This wine is festively reminiscent of Christmas pudding, exhibiting an array of sweet dark fruits, characteristic of sweet plums, prunes, blackberry jam, enhanced by hefty vanillan oak and chewy tannins, finishing with lingering, caramelised plums and fresh cranberries.

Праздничный ужин  
24 ДЕКАБРЯ 2011

Wild Mushroom Cappuccino dusted with Morels  
OR

Butternut and Acorn Squash Soup with Mushroom Ravioli

Please help yourselves from our display of  
salads and variety of appetising hors d'oeuvres  
all prepared specially for the occasion

Pineapple Mint Sorbet

Roasted Dijon and Apple glazed Turkey Breast with Fruited Stuffing,

Cranberry infused Demi-glace

OR

Lemongrass Monkfish with Aubergine Caviar, Peas Emulsion

OR

Beef Tournedo and Lobster Tempura Spinach and Parmesan Soufle

White Chocolate Espresso Torte with Hazelnut Praline

OR

Traditional Christmas Pudding  
with Vanilla Sauce

## Праздничный Новогодний ужин 31 ДЕКАБРЯ 2011

Cream of Asparagus Soup,

Parmesan Crostini with Arugula Pesto

Please help yourselves from our Festive display of  
salads and variety of appetising hors d'oeuvres  
all prepared specially for the occasion

Granny Smith Apple Sorbet and Rhubarb Gelée

Roasted Veal tenderloin filled with

Boursin and Chorizo, Pomme Duchesse  
And Vegetable Strudel

Black Sesame Streusel, Milk Chocolate Mousse  
and Thai Basil Ice Cream

Traditional Vasilopitta

## FESTIVE MEALS 2011 - 2012

	Adults	Children up to 12 years
	Euro	Euro
Christmas Eve Gala Dinner – 5 course set menu	75.00	37.00
Christmas Day Buffet Luncheon	32.00	18.00
Sailor's Rest Christmas Day Lunch Set Menu	40.00	40.00
Christmas Day Dinner	35.00	19.00
Christmas Afternoon Tea	9.00	9.00
Boxing Day Buffet Lunch	30.00	16.00
New Year's Eve Gala Dinner	100.00	60.00
New Year's Day Early Breakfast – from 05:00 – 11:00hrs	20.00	
New Year's Day Buffet Lunch	32.00	18.00
Sailor's Rest New Year's Day Set Menu	45.00	45.00
New Year's Day Afternoon Tea	9.00	9.00
New Year's Day Dinner	38.00	20.00
Russian Christmas	35.00	17.00

Above prices are inclusive of service charge and V.A.T.



## FESTIVE MEALS 2011 – 2012

TAKE AWAY XMAS TREATS	Euro
Roast Young Turkey (6kg serves 20 persons)	90.00
Honey Glazed Gammon Ham (3kg serves 20 persons)	90.00
Poached whole Salmon accompanied by a light Champagne sauce (5kg serves 20 persons)	140.00
Roasted fillet of Beef in Herb crust (3kg serves 15 persons)	140.00
Roasted whole lamb with rice, pine nuts & stuffing (16–17kg serves 40–45 persons)	340.00
TAKE AWAY XMAS CAKES	Euro
Christmas Cake – A yuletide cake with candied fruit, delicately flavoured with a hint of rum	35.00
Yule Log Cake – Rolled sponge cake filled with a light chocolate mousse or fresh cream	26.00
Christmas Stollen – A German Christmas delicacy with candied fruit or almonds and marzipan	24.00
St Raphael Christmas Gateau – A specially created date and fig cake covered with chocolate	36.00
Traditional Mince Pies (8 pieces)	22.00
Christmas Cookies Selection (500gr) (Consisting of gingerbread, butter cookies, macaroons, vanilla crescents... in a box with Christmas wrapping)	25.00

Please allow 3 days for us to prepare your order  
Above prices are inclusive of service charge and V.A.T.





Amathus Avenue, P.O.Box 51064, 3594 Limassol-Cyprus

Tel: +357 25634100, Fax: +357 25636394, E-mail: [reservations@raphael.com.cy](mailto:reservations@raphael.com.cy), Website: [www.raphael.com.cy](http://www.raphael.com.cy)